

UNIVERSIDAD DE LA RIOJA Pruebas de Acceso a la Universidad Curso-2006/2007 Convocatoria Junio/. ASIGNATURA: GRIEGO

El alumno elegirá una de las dos opciones que se proponen y responderá sólo a las cuestiones de la opción elegida.

OPCIÓN 1

A. TRADUZCA EL SIGUIENTE TEXTO (puntuación máxima 5 puntos):

Los troyanos, confiados, introducen el caballo de madera en la ciudad Ἡμέρας δὲ γενομένης ἔρημον οἱ Τρῶες τὸ τῶν Ἑλλήνων στρατόπεδον θεασάμενοι καὶ νομίσαντες αὐτοὺς πεφευγέναι, εἶλκον τὸν ἵππον. Κασάνδρας δὲ λεγούσης ἔνοπλον ἐν αὐτῷ δύναμιν εἶναι, τοῖς μὲν ἐδόκει κατακαίειν, τοῖς δὲ αὐτὸν ἐᾶν θεῖον ἀνάθημα. (Apolodoro, *Epitome* V, 16-17)

Notas: Τρῶες "troyanos". πεφευγέναι infinitivo de perfecto "que habían huido". Κασάνδρας "Casandra". θεῖον ἀνάθημα complemento predicativo de αὐτὸν.

B. RESPONDA A LAS SIGUIENTES PREGUNTAS (puntuación máxima 3 puntos):

- 1. Analice morfológicamente las siguientes formas del texto: γενομένης, εἶλκον, αὐτοὺς, δύναμιν (puntuación máxima 1 punto)
- 2. Analice sintácticamente el siguiente segmento: Κασάνδρας δὲ λεγούσης ἔνοπλον ἐν αὐτῷ δύναμιν εἶναι, τοῖς μὲν ἐδόκει κατακαίειν (puntuación máxima 1 punto)
- 3. Busque en el texto las palabras relacionadas etimológicamente con hemeroteca, eremita, hipódromo, dinamismo. Explique el significado de esas palabras españolas en relación con su etimología.(puntuación máxima 1 punto)

C. RESPONDA A LA SIGUIENTE PREGUNTA DE LITERATURA (puntuación máxima 2 puntos):

1. Aristófanes. Menandro



UNIVERSIDAD DE LA RIOJA Pruebas de Acceso a la Universidad Curso 2006/2007 Convocatoria Junio/ ASIGNATURA: GRIEGO

El alumno elegirá una de las dos opciones que se proponen y responderá sólo a las cuestiones de la opción elegida.

OPCIÓN 2

A. TRADUZCA EL SIGUIENTE TEXTO (puntuación máxima 5 puntos):

Comportamiento cívico y democrático de la familia de Lisias

Ούμὸς πατὴρ Κέφαλος ἐπείσθη μὲν ὑπὸ Περικλέους εἰς ταύτην τὴν γῆν ἀφικέσθαι, ἔτη δὲ τριάκοντα ὤκησε, καὶ οὐδενὶ πώποτε οὔτε ἡμεῖς οὔτε ἐκεῖνος δίκην ἐδικασάμεθα οὔτε ἐφύγομεν, ἀλλ' οὕτως ὠκοῦμεν δημοκρατούμενοι ὥστε μήτε εἰς τοὺς ἄλλους ἐξαμαρτάνειν μήτε ὑπὸ τῶν ἄλλων ἀδικεῖσθαι. (Lisias XII, 4)

Notas: Ούμὸς: crasis por ὁ ἐμός. Κέφαλος "Céfalo". Περικλέους "Pericles". δίκην es complemento de ἐδικασάμεθα (δίκην δικάζεσθαι "promover un juicio" + dativo: contra alguien) y de ἐφύγομεν (δίκην φεύγειν "ser objeto de demanda judicial")

B. RESPONDA A LAS SIGUIENTES PREGUNTAS (puntuación máxima 3 puntos):

- 1. Analice morfológicamente las siguientes formas del texto: ὤκησε, δημοκρατούμενοι, ἡμεῖς, ἄλλους (puntuación máxima 1 punto)
- 2. Analice sintácticamente el siguiente segmento: Ούμὸς πατὴρ Κέφαλος ἐπείσθη μὲν ὑπὸ Περικλέους εἰς ταύτην τὴν γῆν ἀφικέσθαι, (puntuación máxima 1 punto)
- 3. Busque en el texto las palabras relacionadas etimológicamente con geografía, democracia, alomorfo, hipotenso. Explique el significado de esas palabras españolas en relación con su etimología.(puntuación máxima 1 punto)

C. RESPONDA A LA SIGUIENTE PREGUNTA DE LITERATURA (puntuación máxima 2 puntos):

1. La Oratoria: Lisias, Demóstenes, Isócrates.



UNIVERSIDAD DE LA RIOJA Pruebas de Acceso a la Universidad Curso 2006/2007 Convocatoria Junio/' ASIGNATURA: GRIEGO

CRITERIOS ESPECÍFICOS DE CORRECCIÓN

De la traducción (máximo 5 puntos):

a) Comprensión global y de las oraciones (50% del total asignado a esta cuestión).

Supone el elemento determinante para la calificación de una traducción; por tanto, le asignamos un 50% de la valoración. En caso de que fracase la comprensión global, se valorará cada una de las oraciones que componen el texto de forma proporcional.

b) Morfología: reconocimiento de formas (20%)

Una buena traducción reposa en una adecuada interpretación de las formas verbales y nominales que componen el texto, con lo que tiene una relación directa con la comprensión. Se separa, no obstante, en la calificación con la intención de valorar aisladamente (según su importancia) los errores morfológicos.

- c) Sintaxis (20%)
- El criterio se aplica de forma similar al anterior de la morfología.
- d) Aunque el alumno dispone de diccionario, es posible detectar el desconocimiento de vocabulario básico que acarrea una mala interpretación del texto (10 %).

De las preguntas del grupo B (máximo 3 puntos)

El punto de cada una de estas preguntas, que son de tipo gramatical y léxico, se distribuirá de forma proporcional entre las respuestas esperadas. El alumno debe responder con concreción y exactitud. En la cuestión de sintaxis, se calificará en función de la importancia del error.

De la pregunta del grupo C (máximo 2 puntos)

Los puntos de esta pregunta, relativa al temario de literatura griega, se distribuirá en un 30% para la estructura global de la respuesta (capacidad de síntesis, expresión escrita, orden y corrección) y un 70% para los contenidos específicos.

NOTA: El alumno puede utilizar el diccionario durante la prueba.